

CASE 73	CASO 73
Rule 2, Fair Sailing Rule 11, On the Same Tack, Overlapped	Regla 2, Navegación Leal Regla 11, En la Misma Bordada, Comprometidos
<i>When, by deliberate action, L's crew reaches out and touches W, which action could have no other intention than to cause W to break rule 11, then L breaks rule 2.</i>	<i>Cuando, mediante una acción deliberada, un tripulante de L estira el brazo y toca a W, acción que no podría tener otro propósito que el de provocar que W infrinja la regla 11, L infringe la regla 2.</i>
Facts W and L were overlapped on starboard tack beating towards the windward mark. The crew of L, who was on a trapeze, reached out and deliberately touched W's deck with a hand and intimated that W should retire. L protested W. The protest committee disqualified W under rule 11 and she appealed.	Hechos W y L estaban comprometidos, amurados a estribor y navegando de ceñida hacia la baliza de barlovento. El tripulante de L, que estaba en el trapecio, estiró el brazo y tocó deliberadamente la cubierta de W con la mano e increpó a W para que se retirara. El comité de protestas descalificó a W por la regla 11 y éste apeló.
Decision W's appeal is upheld; L is disqualified and W reinstated. Because L could sail her course with no need to take avoiding action and there was no risk of immediate contact had L changed course in either direction, W was keeping clear of L. Therefore, W did not break rule 11. The deliberate action of L's crew, which could have had no other intention than to disqualify W, broke rule 2.	Decisión Se estima la apelación de W; L es descalificado y W reclasificado. Debido a que L podía navegar a su rumbo sin necesidad de tomar medidas evasivas y no había riesgo de contacto inmediato si L hubiera cambiado de rumbo en cualquier dirección, W se estaba manteniendo separado de L. Por tanto, W no infringió la regla 11. La acción deliberada del tripulante de L, que no podría haber tenido otro propósito que descalificar a W, infringió la regla 2.
GBR 1971/6	GBR 1971/6